

# DÉFENSE DU FRANÇAIS

BULLETIN ÉDITÉ PAR LA SECTION SUISSE DE L'UNION INTERNATIONALE DES JOURNALISTES ET DE LA PRESSE DE LANGUE FRANÇAISE

No 151

Paraît 10 fois par an / Prix de l'abonnement pour les non-membres : 8 fr. (compte de chèques postaux : Lausanne 10-3056)

Juillet 1975

C'est faire du mal aux âmes que de parler improprement.

(Socrate)

## « Scientifique »

Puisque l'A. T. S. s'y met aussi (journaux du 17 mai), revenons sur ce terme : « Quelque 390 ingénieurs et scientifiques font part de leurs inquiétudes à propos de l'affaire de Kaiseraugst ».

Les exemples de ce substantif récent donnés par les dictionnaires (à l'exception de celui de l'Académie qui l'ignore) montrent bien qu'il s'oppose à « littéraire » : Nous en ferons une scientifique. Notre journal donnera demain l'opinion d'un scientifique.

Si l'on estime que le substantif « savant », abusivement supplanté par « scientifique » dans beaucoup de cas, ne convient pas toujours — car les vrais savants sont peu nombreux — on peut dire « homme de science ». Cela eût été indiqué dans la phrase citée de l'A. T. S.

(Défense du français, No 151, juillet 1975)

## Soi-disant

Cet adjectif est invariable, et ne s'écrit pas « soit-disant »... Il faut croire que cela n'est pas généralement connu, puisqu'un distingué quotidien romand, le 20 mai, parlait à propos de Kaiseraugst de *soit-disants* médiateurs !

La règle logique selon laquelle « soi-disant » ne doit s'appliquer qu'aux personnes (puisque seule une personne peut « se dire ») a été fortement battue en brèche par l'usage.

Généralement admis, l'emploi de « soi-disant » comme locution adverbiale (« Il est venu, soi-disant, pour vous saluer ») a été condamné par certains, dont le très libéral F. Brunot.

(Défense du français, No 151, juillet 1975)

## Format

Michel Tournier, écrivait un chroniqueur littéraire, « s'affirme comme un créateur de très grand *format*. »

Format : 1. Dimensions caractéristiques d'un imprimé. 2. Par ext. : dimension-type de la feuille de papier. Par anal. : format d'une gravure, d'un tableau, d'un billet de banque. Fig. : Un nez d'un grand format.

L'emploi de « format » au sens figuré d'envergure semble nous venir tout droit d'outre-Sarine (*ein Mann von Format*).

(Défense du français, No 151, juillet 1975)

## Budgéter, budgétiser

« Budget » est un mot anglais, issu lui-même de l'ancien français « bougette » (sac, petite bourse).

On en a tiré le verbe « budgéter » (inscrire au budget), qui figurait dans les dictionnaires il y a quelques années et qui est encore utilisé.

Trop simple, sans doute, il est peu à peu supplanté par « budgétiser », enregistré par les plus récents dictionnaires, avec le substantif dérivé « budgétisation »...

(Défense du français, No 151, juillet 1975)

## Réticences

La réticence étant l'omission volontaire d'une chose qu'on devrait normalement dire (et, en droit, la dissimulation d'un fait), on goûtera la cocasserie de phrases telles que celles-ci :

— ... malgré les *réticences exprimées* sur les bancs de l'Entente vaudoise...

— ... les *réticences qui s'expriment* chez nous à l'endroit de l'ONU...

Ce qu'on exprime, ce sont des réserves.

(Défense du français, No 151, juillet 1975)

## Rouvrir

On lit souvent, dans la rubrique des travaux publics, que tel tronçon de route a été *réouvert* à la circulation. On doit dire « rouvert » (du verbe rouvrir).

Ne pas confondre avec le substantif : réouverture.

(Défense du français, No 151, juillet 1975)